

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
YUKON**

First Session of the
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU
YUKON**

Première session de la
Trente-troisième Assemblée législative

BILL NO. 19

**FOURTH APPROPRIATION ACT,
2014-15**

PROJET DE LOI N° 19

**LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR
L'EXERCICE 2014-2015**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 19

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2014-15

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2015;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,306,284,000 provided for in the *First Appropriation Act 2014-15*, *Second Appropriation Act 2014-15* and *Third Appropriation Act 2014-15*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$3,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2015, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,220,794,000.

PROJET DE LOI N° 19

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2014-2015

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 306 284 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2014-2015*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2014-2015* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2014-2015*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 3 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 220 794 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000s)		
		Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	Total Voted (Current Spending <u>Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		<u>Voted to Date</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	6,994	0	6,651
24	Elections Office	472	0	384
23	Office of the Ombudsman	860	0	785
26	Child and Youth Advocate Office	487	0	401
02	Executive Council Office	24,959	0	23,745
51	Community Services	81,707	0	80,009
07	Economic Development	17,428	0	14,850
03	Education	154,941	0	153,691
53	Energy, Mines and Resources	97,129	0	86,390
52	Environment	34,635	0	32,736
12	Finance	8,503	0	8,176
27	French Language Services Directorate	2,688	0	2,567
15	Health and Social Services	315,159	0	312,642
55	Highways and Public Works	128,978	0	128,501
08	Justice	65,071	0	64,492
10	Public Service Commission	42,206	0	39,278
54	Tourism and Culture	25,712	0	24,796
11	Women's Directorate	1,794	0	1,672
22	Yukon Development Corporation	26,263	0	26,178
18	Yukon Housing Corporation	20,689	0	20,277
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	475
Subtotal Operation and Maintenance		1,061,675	0	1,028,696
Capital Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	41
24	Elections Office	5	0	1
23	Office of the Ombudsman	12	3	15
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0
02	Executive Council Office	5,564	0	3,755
51	Community Services	41,271	0	32,578
07	Economic Development	1,118	0	604
03	Education	38,527	0	32,552
53	Energy, Mines and Resources	3,722	0	1,635
52	Environment	3,726	0	3,126
12	Finance	55	0	38
27	French Language Services Directorate	4	0	3
15	Health and Social Services	20,321	0	14,268
55	Highways and Public Works	91,298	0	76,974
08	Justice	4,019	0	3,157
10	Public Service Commission	177	0	174
54	Tourism and Culture	2,642	0	2,342
11	Women's Directorate	17	0	16
22	Yukon Development Corporation	3,000	0	2,298
18	Yukon Housing Corporation	29,079	0	18,521
Subtotal Capital		244,609	3	192,098
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,306,284	3	1,220,794

LOI D'AFFECTATION N°4 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE A

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>la présente</u>	(autorisation
			<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	pour les
					dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 994	0	(343)	6 651
24	Bureau des élections	472	0	(88)	384
23	Bureau de l'ombudsman	860	0	(75)	785
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487	0	(86)	401
02	Bureau du Conseil exécutif	24 959	0	(1 214)	23 745
51	Services aux collectivités	81 707	0	(1 698)	80 009
07	Développement économique	17 428	0	(2 578)	14 850
03	Éducation	154 941	0	(1 250)	153 691
53	Énergie, Mines et Ressources	97 129	0	(10 739)	86 390
52	Environnement	34 635	0	(1 899)	32 736
12	Finances	8 503	0	(327)	8 176
27	Direction des services en français	2 688	0	(121)	2 567
15	Santé et Affaires sociales	315 159	0	(2 517)	312 642
55	Voirie et Travaux publics	128 978	0	(477)	128 501
08	Justice	65 071	0	(579)	64 492
10	Commission de la fonction publique	42 206	0	(2 928)	39 278
54	Tourisme et Culture	25 712	0	(916)	24 796
11	Direction de la condition féminine	1 794	0	(122)	1 672
22	Société de développement du Yukon	26 263	0	(85)	26 178
18	Société d'habitation du Yukon	20 689	0	(412)	20 277
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	(4 525)	475
Total partiel : fonctionnement et entretien		1 061 675	0	(32 979)	1 028 696

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	(9)	41
24	Bureau des élections	5	0	(4)	1
23	Bureau de l'ombudsman	12	3	0	15
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	(2)	0
02	Bureau du Conseil exécutif	5 564	0	(1 809)	3 755
51	Services aux collectivités	41 271	0	(8 693)	32 578
07	Développement économique	1 118	0	(514)	604
03	Éducation	38 527	0	(5 975)	32 552
53	Énergie, Mines et Ressources	3 722	0	(2 087)	1 635
52	Environnement	3 726	0	(600)	3 126
12	Finances	55	0	(17)	38
27	Direction des services en français	4	0	(1)	3
15	Santé et Affaires sociales	20 321	0	(6 053)	14 268

LOI D'AFFECTION N° 4 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	91 298	0	(14 324)	76 974
08	Justice	4 019	0	(862)	3 157
10	Commission de la fonction publique	177	0	(3)	174
54	Tourisme et Culture	2 642	0	(300)	2 342
11	Direction de la condition féminine	17	0	(1)	16
22	Société de développement du Yukon	3 000	0	(702)	2 298
18	Société d'habitation du Yukon	29 079	0	(10 558)	18 521
	Total partiel : capital	<u>244 609</u>	<u>3</u>	<u>(52 514)</u>	<u>192 098</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u>1 306 284</u>	<u>3</u>	<u>(85 493)</u>	<u>1 220 794</u>

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,401	50	0	6,451
	- Home Owner Grants	3,708	0	(115)	3,593
	- Comprehensive Municipal Grants	18,183	0	(2)	18,181
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	(20)	96
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	91	0	(62)	29
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	(466)	4,262
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	(62)	364
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	130	34	0	164
	- Child Care Subsidies	1,810	0	(172)	1,638
	- Social Assistance – Whitehorse	13,484	0	(79)	13,405
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1062	55	0	1,117
	- Pioneer Utility Grant	2,163	0	(35)	2,128
	- Medical Travel Subsidies	1,690	0	(38)	1,652
	- Social Assistance – Region	1,853	0	(64)	1,789
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		55,845	139	(1,115)	54,869

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>		Total Voted
		Sums	Sums Not	(Current
		Required This	Required This	Spending
		<u>Voted to Date</u>	<u>Appropriation</u>	<u>Appropriation</u>
		<u>Authority)</u>		
<u>Capital Votes</u>				
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
51	Community Services	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0
03	Education	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0
52	Environment	0	0	0
12	Finance	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0
08	Justice	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
Subtotal Capital Grants		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>55,845</u>	<u>139</u>	<u>(1,115)</u>
		<u><u>55,845</u></u>	<u><u>139</u></u>	<u><u>(1,115)</u></u>
		<u><u>54,869</u></u>		

LOI D'AFFECTION N° 4 POUR L'EXERCICE 2014-2015

**ANNEXE B
SUBVENTIONS**

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 401	50	0	6 451
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	(115)	3 593
	- Subventions municipales globales	18 183	0	(2)	18 181
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	(20)	96
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	91	0	(62)	29
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	(466)	4 262
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	(62)	364
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	130	34	0	164
	- Programme de subventions pour les services de garde	1 810	0	(172)	1 638
	- Aide sociale – Whitehorse	13 484	0	(79)	13 405
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 062	55	0	1 117
	- Subventions aux pionniers (services publics)	2 163	0	(35)	2 128
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	(38)	1 652
	- Aide sociale – régionale	1 853	0	(64)	1 789
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2014-2015

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>				
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	55 845	139	(1 115)	54 869
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02 Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
27 Direction des services en français	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total partiel : subventions relatives au capital	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)	55 845	139	(1 115)	54 869
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>